



מדריך למכשירי השמיעה AQ sound ST R AQ sound ST RT





תודה

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה.

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

שנת השקה: 2021

AQ sound ST 9-RT

AQ sound ST 9-R

AQ sound ST 7-RT

AQ sound ST 7-R

AQ sound ST 5-RT

AQ sound ST 5-R

AQ sound ST 3-RT

AQ sound ST 3-R

AQ sound ST 1-RT

AQ sound ST 1-R

AQ sound ST RT myChoice AQ sound ST R myChoice

אביזר טעינה לא אלחוטית:

שנת השקה: 2019

HANSATON Charger



מכשירי השמיעה שלכם

אין צורך בהדרכה עבור טיפול במכשיר זה. קלינאי תקשורת יסייע בהגדרת מכשירי השמיעה בהתאם להעדפותיכם האישיות במהלך היעוץ וההתאמה.

קלינאי התקשורת: _____

טלפון: _____

דגם: _____

מספר סידורי: _____

אחריות: _____

תכנית 1 מיועדת עבור: _____

תכנית 2 מיועדת עבור: _____

תכנית 3 מיועדת עבור: _____

תכנית 4 מיועדת עבור: _____

תאריך רכישה: _____



סקירה מהירה

לחצן רב-תכליתי עם
נורית חייוי

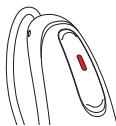
התראת סוללה חלשה

שני ביפים כל
30 דקות

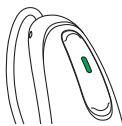


הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

לחצו על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה למשך 3 שניות
עד שנורית החיווי תשתנה.



כיבוי



הפעלה

הפעלה: נורית החיווי מאירה זמנית
בצבע ירוק

כיבוי: נורית החיווי מאירה
זמנית בצבע אדום

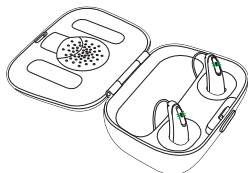
לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם
במשך שלוש שעות. ⓘ

טעינת מכשירי השמיעה

הניחו את מכשירי השמיעה במטען.

טעינה: נורית החיווי מהבהבת
באיטיות

טעינה מלאה: נורית החיווי מאירה
בעקביות בצבע ירוק





תוכן העניינים

- 1. מבט מהיר על מכשירי השמיעה.....2
- 2. הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה5
- 3. הרכבת מכשירי השמיעה.....6
- 4. הנחיות הפעלה8
- מכשירי השמיעה הנטענים.....12
- טעינת מכשירי השמיעה.....14
- צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה.....19
- שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה22
- TV Connector.....27
- ממסך טינטון.....28
- מצב טיסה29
- אביזרי עזר לשמיעה.....30
- 5. טיפול במכשירי השמיעה.....31
- 6. אביזרים.....34
- 7. מדריך פתרון בעיות.....36
- 8. מידע חשוב בנושא בטיחות.....43
- ממסך טינטון64
- 9. תנאי תפעול, הובלה ואחסון.....67
- 10. מידע והסבר על הסמלים.....68
- 11. מידע על תאימות.....72





1. מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 לחצן רב-תכליתי עם מורית חיווי – מעביר בין תכניות שמיעה, משנה את עוצמת השמע ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות שלכם
- 2 צינורית – מחברת את יחידת הרמקול למכשיר השמיעה
- 3 מיקרופונים – צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים
- 4 מגעי הטעינה
- 5 כיפה – מחזיקה את יחידת הרמקול במקומה בתעלת השמע
- 6 יחידת הרמקול – מגבירה את הצלילים ושולחת אותם ישירות לתוך תעלת השמע
- 7 עוגן – מסייעת במניעת יציאה של הכיפה ויחידת הרמקול מתעלת השמע
- 8 מבנה מותאם – מחזיק את מכשיר השמיעה במקומו

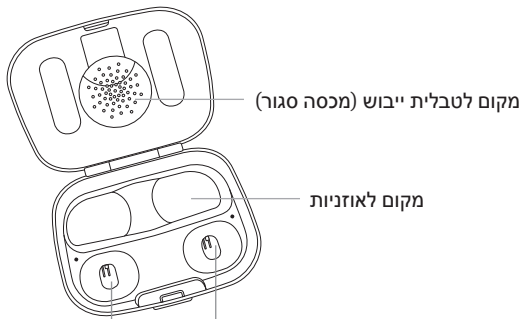




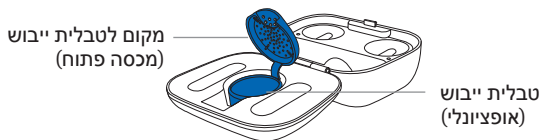
מכשירי שמיעה AQ sound ST RT / AQ sound ST R



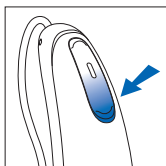
מטען



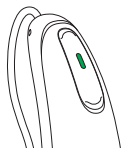
שקעי טעינה למכשירי השמיעה עם מצייני שמאל/ימין



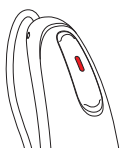
2. הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה



מכשירי השמיעה יופעלו באופן אוטומטי עם הסרתם מהמטען. כדי להפעיל ולכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינכם משתמשים במטען, לחצו על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תשתנה.



הפעלה



כיבוי

הפעלה: נורית החיווי מאירה זמנית בצבע ירוק

כיבוי: נורית החיווי מאירה זמנית בצבע אדום

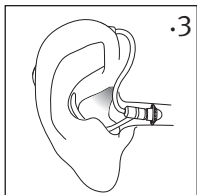
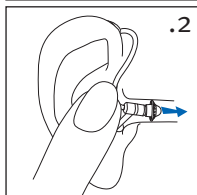
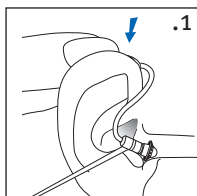
① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

① בעת הפעלת מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת אתחול.

3. הרכבת מכשירי השמיעה

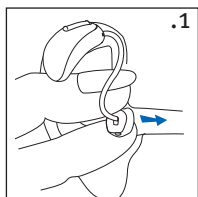
מכשירי השמיעה יסומנו בנקודת צבע בצדו החיצוני של כל מכשיר שמיעה: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

מכשירי שמיעה עם כיפות

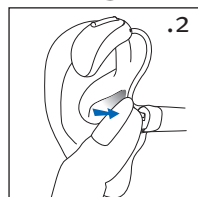


1. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.
2. אחזו בצינורית במקום שבו היא מתחברת לכיפה, ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת השמע. הצינורית צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.
3. אם יש עוגן, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע.

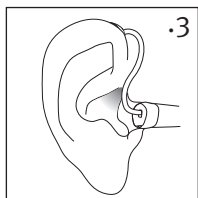
מכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים



1. אחזו במבנה המותאם בין האגודל לאצבע. על הפתח במבנה המותאם להיות מופנה לכיוון תעלת השמע, כאשר מכשיר השמיעה מונח מעל לאוזן.



2. הכניסו את המבנה המותאם בזירות לתוך האוזן. המבנה המותאם אמור לשבת בתעלת השמע בצורה צמודה ונוחה.



3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.

תוויות

המספר הסידורי ושנת הייצור מופיעים תחת הסימונים הצבעוניים במכשירי השמיעה.



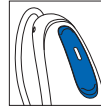
4. הנחיות הפעלה

במכשירי השמיעה יש לחצן רב-תכליתי המאפשר לכם לכוון אותם בצורה מדויקת יותר. ניתן גם להשתמש בלחצן הרב-תכליתי ובבקרת ההקשה כדי לקבל ולדחות שיחות מהטלפון הנייד המצומד שלכם. ניתן גם להשתמש ב-Remote Control האופציונלי או ביישומון stream remote לשליטה במכשירי השמיעה.

① הוראות אלה מתארות את הגדרות ברירת המחדל של הלחצן הרב-תכליתי או של בקרת ההקשה. קלינאי התקשורת עשוי לשנות את הפונקציונליות. לקבלת מידע נוסף, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

לחצן רב-תכליתי

הלחצן הרב-תכליתי במכשירי השמיעה יכול לתפקד הן כווסת עוצמה והן כבקר תכניות.





□ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות, תועברו לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה.

מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

הגדרת תכנית	ביפים
תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)	ביפ אחד 
תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)	שני ביפים 
תכנית 3 (למשל, טלפון)	שלושה ביפים 
תכנית 4 (למשל, מוזיקה)	ארבעה ביפים 

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות אישית שלכם.





□ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול של הסביבה שלכם:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את העוצמה בשניהם
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את העוצמה בשניהם

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים.

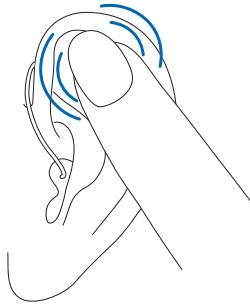
ביפים	ויסות עוצמה
ביפ אחד 	עוצמה מומלצת
ביפ קצר 	הגברת עוצמה
ביפ קצר 	החלשת עוצמה
שני ביפים 	עוצמה מרבית
שני ביפים 	עוצמה מינימלית



בקרת הקשה

אם מכשירי השמיעה מוצמדים למכשיר תומך Bluetooth, ניתן לגשת באמצעות בקרת ההקשה לפונקציות רבות, כגון קבלה/סיום של שיחת טלפון, השהיה/המשך של הזרמת מדיה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי.

כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן



מכשירי השמיעה הנטענים

מידע על הסוללות

① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

① מכשירי שמיעה אלה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות שאינן ניתנות להסרה.

שני ביפים ארוכים מתריעים על כך שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לרשותכם כ-60 דקות לפני שתצטרכו לטעון את מכשירי השמיעה (פרק הזמן יכול להשתנות בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת יכול לשנות את גוון הטון או את העוצמה שלה. אם תרצו, אפשר גם לכבות אותה לחלוטין.



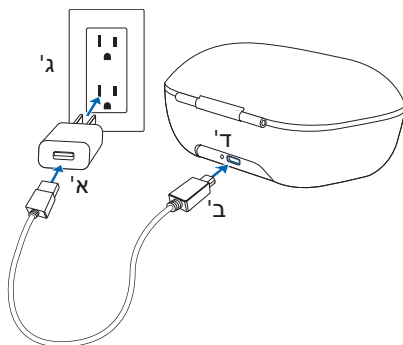
מידע על טעינה

- ① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה.
- ① טענו את מכשירי השמיעה בכל לילה. אם אתם שומעים את התראת הסוללה החלשה, הכניסו את מכשירי השמיעה למטען.
- ① הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ולהשתמש בהם בטווח טמפרטורות ההפעלה: $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס (41° עד 104° פרנהייט).
- ① אם המטען ינותק ממקור הכוח במהלך הטעינה, מכשירי השמיעה יופעלו והסוללות יתחילו להתרוקן. בזמן שמכשירי השמיעה נמצאים במטען, ודאו שהמטען נשאר מחובר למקור הכוח.



טעינת מכשירי השמיעה

1) חברו לספק הכוח



א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה לספק הכוח.

ב) חברו את הקצה הקטן יותר ליציאת ה-micro-USB שבמטען.

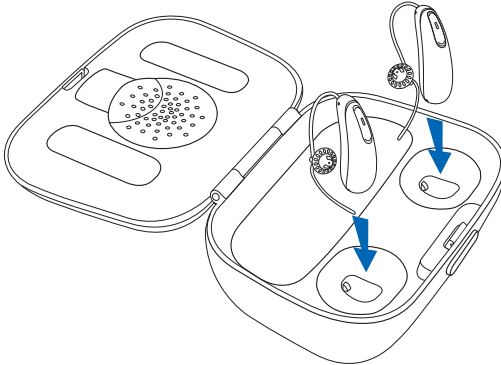
ג) חברו את ספק הכוח לשקע חשמל.

ד) כשהמטען מחובר לחשמל, נורית החיווי שלו דולקת בירוק.

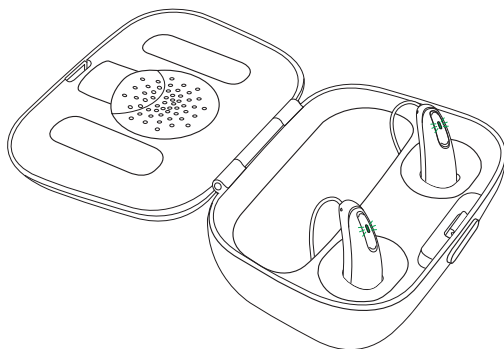


2 הכניסו את מכשירי השמיעה

הכניסו את מכשירי השמיעה לתוך שקעי הטעינה. ודאו שמצייני השמאל והימין של מכשירי השמיעה תואמים לסימני השמאל (כחול/והימין (אדום) שליד שקעי הטעינה. מכשירי השמיעה יכבו באופן אוטומטי כאשר יוכנסו למטען.



3 שימו לב לנוריות החיווי של מכשירי השמיעה
נוריות החיווי יתבהבו באיטיות עד שמכשירי השמיעה
היו טעונים במלואם. כשהטעינה מלאה, נוריות החיווי
יאירו בירוק רצוף.



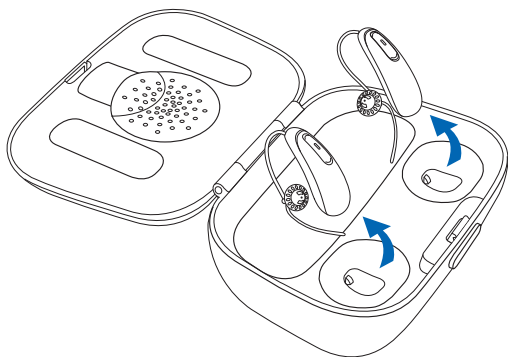
תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות
טעונות במלואן, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה
במטען ללא חשש. טעינת מכשירי השמיעה עשויה
לארוך עד שלוש שעות. ניתן לסגור את מכסה המטען
בעת הטעינה.

הבנת המשמעות של נוריות החיווי במכשירי
השמיעה
הטבלה שלהלן מציינת את זמן הטעינה של הסוללה
המרוקנת לחלוטין.

זמן הטעינה	אחוזי הטעינה	נורית החיווי
	10%-0%	
30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)	80%-11%	
	99%-81%	
שלוש שעות	100%	

4) הוציאו את מכשירי השמיעה מהמטען הוציאו את מכשירי השמיעה משקעי הטעינה כדי להפעיל אותם.

- ① אל תמשכו את הצינוריות כדי להוציא את מכשירי השמיעה מהמטען, מכיוון שהדבר עלול להזיק לצינוריות.
- ① בעת הוצאת מכשירי השמיעה מהמטען, הטו אותם מעט לכיוון המכסה.





צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

1. במכשיר הטלפון, עברו אל תפריט ההגדרות כדי לוודא שה-**Bluetooth** פועל וכדי לחפש התקנים התומכים ב-Bluetooth.
 2. הפעילו את מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה יישארו במצב צימוד למשך שלוש דקות.
 3. הטלפון יציג רשימה של התקנים שנמצאו התומכים ב-Bluetooth. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. תשמעו מנגינה כאשר הטלפון צומד בהצלחה למכשירי השמיעה.
- יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר טלפון התומך ב-Bluetooth. ⓘ
- עיינו במדריך למשתמש של הטלפון לקבלת הוראות לצימוד מכשיר Bluetooth לטלפון. ⓘ

Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc.





התחברות לטלפון הנייד

לאחר שמכשירי השמיעה שלכם צומדו לטלפון, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי בכל פעם שהטלפון ומכשירי השמיעה מופעלים ונמצאים בטווח. פעולה זו עשויה להימשך עד שתי דקות.

① החיבור יישמר כל זמן שהטלפון מופעל ונמצא בטווח של עד 10 מטרים (30 רגל).

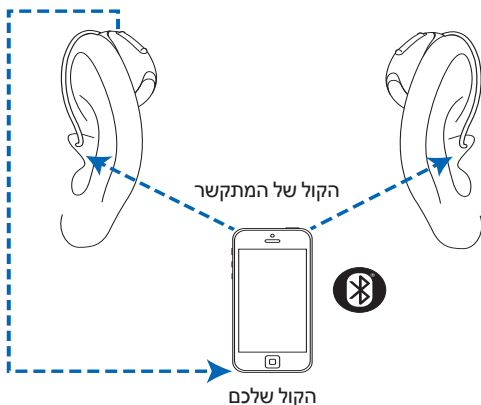
② כדי להעביר את השיחה בין מכשירי השמיעה לבין הרמקול בטלפון הנייד, בחרו את מקור השמע הרצוי מהטלפון. אם אינכם בטוחים כיצד לעשות זאת, עיינו במדריך למשתמש של הטלפון הנייד.



שיחות טלפון עם טלפון נייד

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם מכשירים התומכים ב-Bluetooth. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון, תשמעו את קולם של המתקשרים ישירות במכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם. מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים בו-זמנית לשני התקני Bluetooth, כמו טלפון, וקיימת תמיכה בצימודים נוספים.

① אינכם צריכים להחזיק את הטלפון הנייד קרוב לפה, שכן קולכם מועבר דרך מכשירי השמיעה אל הטלפון הנייד.





שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

ביצוע שיחת טלפון

התחילו שיחה בטלפון הנייד המצומד כפי שאתם עושים בדרך כלל. תוכלו לשמוע את השמע דרך מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

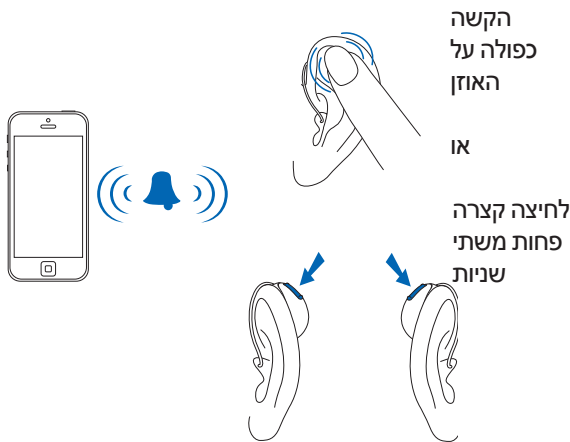




קבלת שיחה מהטלפון הנייד

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

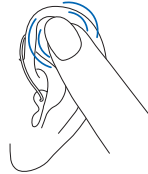
ניתן לקבל את השיחה על ידי הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן, או על ידי לחיצה קצרה של פחות משתי שניות על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה. לחילופין, ניתן לקבל את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.





סיום שיחת טלפון

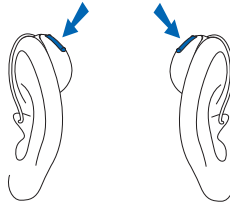
ניתן לסיים שיחה על ידי הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן, או על ידי לחיצה ממושכת על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחילופין, סיימו את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.



הקשה כפולה
על האוזן

או

לחיצה
ארוכה יותר
משתי שניות





דחיית שיחת טלפון

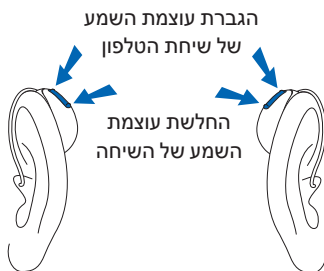
ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה על חלקו העליון
או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך
יותר משתי שניות. לחילופין, דחו את השיחה בטלפון כפי
שהייתם עושים בדרך כלל.



כוונון האיזון בין עוצמת השמע של שיחת הטלפון הנייד לבין זו של הקולות בסביבה שלכם

במהלך שיחה באמצעות טלפון נייד מצומד:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת השמע של שיחת הטלפון ולהחליש את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת השמע של שיחת הטלפון ולהגביר את עוצמת קולות הסביבה

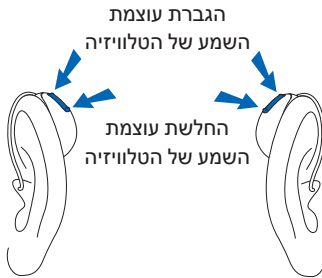


TV Connector

כוונן האיזון בין עוצמת השמע של הטלוויזיה
לבין זו של הקולות בסביבתכם

בעת האזנה לטלוויזיה דרך אביזר TV Connector:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת השמע של הטלוויזיה ולהחליש את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת השמע של הטלוויזיה ולהגביר את עוצמת קולות הסביבה





ממסך טינטון

אם קלינאי התקשורת הגדיר תכנית של ממסך טינטון, ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון בזמן שאתם נמצאים בתכנית ממסך הטינטון. כדי לכוון את רמת הרעש:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון
 - לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את עוצמת ממסך הטינטון
- יישומון stream remote:

- הקישו על לחצן התכונות המתקדמות כדי שתוכלו להגביר או להחליש את עוצמת השמע של ממסך הטינטון

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים.

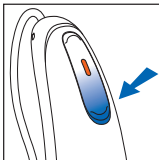


מצב טיסה

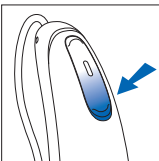
מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz – 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולהיכנס למצב טיסה:



כאשר מכשיר השמיעה כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך 7 שניות עד שיידלק אור כתום רצוף. לאחר מכן שחררו את הלחצן.



יציאה ממצב טיסה
כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולצאת ממצב טיסה:

כבו והפעילו מחדש את מכשירי השמיעה על ידי לחיצה על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה.



אביזרי עזר לשמיעה

שמיעה במקומות ציבוריים

סלילי Telecoil קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לצלילים. ייתכן שמכשירי השמיעה כוללים אפשרות של סליל השראה (Telecoil) לסיוע בשמיעה במקומות ציבוריים, יחד עם אביזרי עזר תואמים לסלילי Telecoil, כגון מערכות לולאה. כאשר אתם רואים סמל זה, פירוש הדבר כי קיימת מערכת לולאה וכי היא מתאימה לשימוש עם מכשירי השמיעה. לקבלת מידע נוסף על מערכות לולאה פנו אל קלינאי התקשורת.





5. טיפול במכשירי השמיעה

הגנה על מכשירי השמיעה

- טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה ובמטען תורם לביצועים יוצאים מן הכלל ולחיים ארוכים למכשירים. כדי להבטיח אורך חיים ארוכים של מכשירי השמיעה, Sonova AG מספקת שירות עבור מכשירי השמיעה במשך חמש שנים לפחות לאחר הפסקת שיווקם.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת השימוש בתכשירים לשיער. מכשירי השמיעה עלולים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבים, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תלחצו על אף אחד מהלחצנים.
- הגנו על מכשירי השמיעה שלכם מפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או לוח מחוונים ברכב).
- הקפידו לא לסובב או למחוץ את הצינוריות כאשר אתם מניחים את מכשירי השמיעה בקופסה שלהם.
- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.





ניקוי מכשירי השמיעה

השתמשו במטלית רכה כדי לנקות את מכשירי השמיעה בסוף כל יום. ניקוי סדיר של פתחי המיקרופון עם המברשת המסופקת יבטיח שמכשירי השמיעה ישמרו על איכות הצליל. קלינאי התקשורת יוכל להדגים זאת עבורכם. הכניסו את מכשירי השמיעה למטען למשך הלילה.

① שעות אוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעות האוזן ממכשירי השמיעה הוא חלק חשוב בשגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.

① לעולם אין להשתמש באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.

① אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או המבנים המותאמים עלולה לגרום להם לנזק חמור.





ניקוי המבנים המותאמים והכיפות



נקו מדי יום את הכיפות והמבנים המותאמים מבחוץ בעזרת מטלית רכה. אל תאפשרו חדירת מים אל תוך יחידות הרמקול והמבנים המותאמים או מסביבם.

① לעולם אין לשטוף או להשרות במים את החוטים, הרמקולים, הכיפות או המבנים המותאמים, מפני שטיפות מים עלולות לחסום את מעבר הצלילים או לגרום לנזק לרכיבים החשמליים במכשירי השמיעה.

קלינאי התקשורת צריך להחליף את הכיפות מדי 3-6 חודשים או כאשר הן מתקשות, מתבלות או דוהות. אם נדרש ניקוי נוסף של המבנים המותאמים, ייתכן שהדבר נובע מסתימה בפילטר waxguard של הרמקול ולכן יש להחליפו. פנו אל קלינאי התקשורת.





6. אביזרים

TV Connector

ה-TV Connector הוא אביזר אופציונלי המעביר שמע מהטלוויזיה ישירות למכשירי השמיעה שלכם. ה-TV Connector יכול גם להעביר שמע ממערכות סטריאו, ממחשבים וממקורות שמע נוספים.

Remote Control

ה-Remote Control (שלט רחוק) הוא אביזר אופציונלי שמאפשר שליטה בעוצמת השמע ובהעברת תוכניות במכשירי השמיעה.

PartnerMic

ה-PartnerMic הוא אביזר אופציונלי שיכול להזרים את הקול של הדובר באופן אלחוטי למכשירי השמיעה.

RogerDirect™

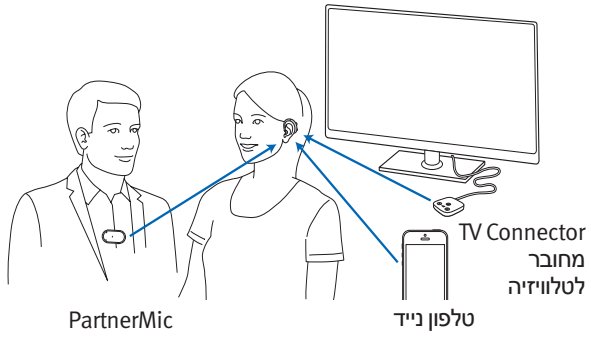
מכשירי השמיעה תואמים לאביזרי Roger. אביזרי Roger יכולים לשדר מקור קול או צליל באופן אלחוטי למכשירי השמיעה.





סקירת קישוריות

האיור להלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה.



לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזר. צרו קשר עם קלינאי התקשורת כדי לקבל אביזרי PartnerMic, Remote Control, TV Connector או Roger.





7. מדריך פתרון בעיות

פתרון אפשרי	סיבה
-------------	------

בעיה: לא נדלק

הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל	סוללה ריקה
--	------------

בעיה: נורית החיווי מהבהבת במהירות בזמן הטעינה

פנו אל קלינאי התקשורת	סוללה פגומה
-----------------------	-------------

בעיה: נורית החיווי כבויה כשהמכשיר מונח במטען

הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה"	מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי למטען
--	-----------------------------------

חברו את המטען למקור כוח חיצוני, ראו "טעינת מכשירי השמיעה"	המטען אינו מחובר לחשמל
---	------------------------



סיבה	פתרון אפשרי
------	-------------

בעיה: הסוללה אינה מספיקה לכל היום

מכשירי השמיעה לא טעונים במלואם	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
--------------------------------	--

יש להחליף סוללה	התייעצו עם קלינאי התקשורת כדי לראות אם נדרשת החלפת סוללה
-----------------	--

בעיה: אין קול

המכשיר לא פועל	הפעילו אותו
----------------	-------------

סוללה חלשה/ריקה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
-----------------	--

המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן	נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת
--	--

מיקרופונים חסומים	פנו אל קלינאי התקשורת
-------------------	-----------------------





סיבה	פתרון אפשרי
------	-------------

בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה

עוצמת שמע חלשה	הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת
----------------	--

סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
------------	--

המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזירות
--	--

שינוי בשמיעה	פנו אל קלינאי התקשורת
--------------	-----------------------

המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן	נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת
--	--

מיקרופונים חסומים	פנו אל קלינאי התקשורת
-------------------	-----------------------





פתרון אפשרי	סיבה
-------------	------

בעיה: השמע נשמע לסירוגין

הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל	סוללה חלשה
--	------------

בעיה: שני ביפים ארוכים

הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל	סוללה חלשה
--	------------

בעיה: שריקה

ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזהירות	המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי
---	--

הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן	יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן
---------------------------------	---------------------------

פנו אל קלינאי התקשורת	מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים
-----------------------	--------------------------------





סיבה	פתרון אפשרי
------	-------------

בעיה: השמע לא ברור, משובש

מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	פנו אל קלינאי התקשורת
--------------------------------	-----------------------

המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן	נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת
---	--

סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
------------	--

מיקרופונים חסומים	פנו אל קלינאי התקשורת
-------------------	-----------------------

בעיה: המבנים המותאמים/הכיפות נופלים מהאוזן

מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	פנו אל קלינאי התקשורת
--------------------------------	-----------------------

המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזהירות
--	---

בעיה: עוצמת שמע נמוכה בטלפון קווי

אחיזה שגויה של הטלפון	הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר
-----------------------	---

יש לכוון את מכשירי השמיעה	פנו אל קלינאי התקשורת
---------------------------	-----------------------





פטרון אפשרי	סיבה
-------------	------

בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה

כבו והפעילו מחדש את מכשירי השמיעה	מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה
-----------------------------------	--------------------------------

בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב)	אין צימוד בין מכשירי השמיעה לטלפון
--	------------------------------------

בעיה: נוריות החיווי במכשירי השמיעה מאירות באדום כשהמכשירים מונחים במטען

ודאו שמכשירי השמיעה נמצאים בטווח טמפרטורות ההפעלה של $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס (41° עד 104° פרנהייט)	מכשירי השמיעה נמצאים מחוץ לטווח טמפרטורות ההפעלה
--	--

בעיה: קושי בהוצאת מכשירי השמיעה מהמטען

בעת הוצאת מכשירי השמיעה מהמטען, הטו אותם מעט לכיוון המכסה	מכשירי השמיעה נמשכים ישירות כלפי מעלה ולא בתנועה סיבובית
---	--





פתרון אפשרי	סיבה
-------------	------

בעיה: הטעינה לא מתחילה

המטען אינו מחובר לחשמל	מכשירי השמיעה לא הוכנסו כראוי למטען
חברו את המטען לחשמל	מכשירי השמיעה לא הוכנסו כראוי למטען
הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה"	מכשירי השמיעה לא הוכנסו כראוי למטען
נתקו את המטען מהחשמל בזמן שמכשירי השמיעה בתוכו וחברו אותו בחזרה	הנוריות לא נדלקות כשמכשירי השמיעה במטען

נקו את מגעי הטעינה באמצעות מברשת ניקוי או מטלית

מגעי הטעינה אינם נקיים

עוצמת קול חלשה בטלפון (AQ sound ST RT)

הזיזו את השפופרת מסביב לאוזן לקבלת קול ברור יותר	אחיזה שגויה של הטלפון
פנו אל קלינאי התקשורת	יש לכוון את מכשירי השמיעה

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו אל קלינאי התקשורת.





8. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע בנוגע למגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשירי השמיעה.

השימוש המיועד

מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה.

המטען הוא אביזר למכשיר רפואי ואין לו שימוש טיפולי או אבחוני בפני עצמו. הוא נועד לטעינת מכשירי שמיעה נטענים.

תכונת התכונה של ממסך הטינטון מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון שמעוניינים גם בהגברת עוצמת הקול. היא מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון.





התוויות

התוויות קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה
ובתכונת טינטון הן:

- ליקוי שמיעה
- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב
- קל עד עמוק
- טינטון כרוני (רק עבור מכשירים עם תוכנית טינטון).

התוויות נגד

התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי
השמיעה ובתוכנית הטינטון הן:

- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשירי השמיעה (כלומר, גיין, הענות התדירות)
- טינטון חמור
- עיוות האוזן (כלומר, תעלת שמע סגורה; היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי (פתולוגיות רטרוקוליאריות, לדוגמה היעדר עצב שמיעה או עצב לקוי)





הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:

- עיוות גלוי של האוזן, שקיים מלידה או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של שאיבת נוזלים פעילה מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ירידת שמיעה פתאומית או מתקדמת במהירות באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים;
- סחרחורת חמורה או כרונית;
- מרווח עצם אוויר אודיומטרי שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1000 Hz ו-2000 Hz;
- עדות נראית לעין להצטברות שעוות אוזן משמעותית או להימצאות גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או אי נוחות באוזן;
- מראה לא תקין של עור התוף ותעלת השמע כגון:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית,
 - עור תוף מנוקב;
 - מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית





קלינאי התקשורת יכול להחליט שהפנייה אינה מתאימה או לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
 - המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
 - הרישומים מאשרים כי כל השיקולים ההכרחיים לגבי טובת המטופל נלקחו בחשבון





במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב
ויתור לאישור כי ייעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת
החלטה מושכלת.

אוכלוסיית המטופלים הייעודית

אוכלוסיית המטופלים הייעודית היא אנשים עם ליקוי
שמיעה קל עד חמור (18- ISO 60115) החל מגיל 36
חודשים. אוכלוסיית המטופלים הייעודית עבור תכונת
תוכנית הטינטון היא אנשים מגיל 18.

משתמשים ייעודיים:

אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשירי שמיעה
והמטפלים שלו. קלינאי תקשורת האחראי על
התאמת מכשירי השמיעה.





מידע חשוב

מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה. ⓘ

מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או ממחלות אורגניות. ⓘ

מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ירידת שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה. ⓘ

יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות הרופא או קלינאי התקשורת בלבד. ⓘ

ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם כל יום לאורך כל היום. ⓘ





① קלינאי התקשורת שלכם יכול לפתור או לשפר בעיות של פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים מדי או חלשים מדי, התאמה לא מספקת או בעיות בעת לעיסה או בליעה, במהלך תהליך ההתאמה והביקורות.

① בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר
 - הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע
 - סכנה בריאותית חמורה לציבור
- כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.





אזהרות

- ⚠ מכשירי השמיעה הנטענים מכילים סוללות ליתיום- יון וערכת הטעינה מכילה סוללת ליתיום-פולימר. סוללות אלה הן סוללות שניתן לעלות איתן למטוסים כמטען יד. לא ניתן לשמור את ערכת הטעינה במזוודה העולה לבטן המטוס, אלא רק במטען היד.
- ⚠ מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz - 2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה דורשת שמכשירים יועברו למצב טיסה.
- ⚠ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.
- ⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים עם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים) או במקומות שבהם נאסר השימוש בציוד אלקטרוני.





⚠ אם אתם חשים כאב בתוך או מאחורי האוזן, אם האוזן מודלקת או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שיעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ הסבירות שיהיו תגובות אלרגיות למכשירי השמיעה נמוכה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, דווחו על כך לקלינאי התקשורת ופנו לרופא.

⚠ במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת השמע בעת הוצאת הרמקול מהאוזן. אם הכיפה נתקעת בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שייסיר אותה בצורה בטוחה. לעולם אל תנסו להחזיר את הרמקול לתוך תעלת השמע, כדי שלא לדחוף את הכיפה אל עבר עור התוף.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.





⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את בטחונם. מכשירי השמיעה הם מכשירים קטנים שמכילים חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!

⚠ הרחיקו את המטען מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי וחיות מחמד. במקרה של בליעת טבלית הייבוש, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים.

⚠ רק אנשי צוות מורשים רשאים לפתוח את ערכת הטעינה, משום שקיימת סכנה חשמלית.

⚠ אין לכסות את המטען במלואו בזמן טעינה, כמו, למשל, עם בד וכו'.





⚠ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- שמרו את מכשירי השמיעה האלחוטיים במרחק של 15 ס"מ לפחות מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

- הרחיקו מגנטים מהשתל הפעיל, כך שיהיו לפחות במרחק 15 ס"מ ממנו.
- אם אתם משתמשים באביזר אלחוטי, עיינו במידע בנושא בטיחות המופיע במדריך למשתמש של האביזר.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או בצמוד לציוד אחר מכיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.





⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

⚠ אם משתמשים בציוד נישא שפועל עם תקשורת המבוססת על גלי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד שיהיה במרחק של 30 ס"מ לפחות מכל חלק של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ יציאת ה-USB של המטען מיועדת לשימוש המתואר בלבד.

⚠ יש להשתמש במטען רק עם ציוד המאושר בתקן EN60950-1 ו/או EN60601-1 בעל דירוג פלט של 5 VDC. לפחות 500 mA.





⚠ אין להרכיב כיפות או פילטרים על מכשירי השמיעה כאשר הם נמצאים בשימוש אצל אנשים בעלי נקב בעור תוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים כאלו, מומלץ להשתמש במבנה מותאם. אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות למומחה רפואי כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים. המבנים המותאמים אמורים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפגיעה בתעלת השמע או נקב בעור התוף.

⚠ במקרה שהמבנה המותאם נחשף ללחץ מכאני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם לו נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.





יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת השמע עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנתרה לכם. פנו לקלינאי התקשורת כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקות השמיעה הספציפית שלכם.

למרבית המשתמשים במכשירי השמיעה יש ליקוי שמיעה שבו לא צפויה ההדרדרות בשמיעה בשימוש קבוע מכשירי שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של מרכיבי מכשירי שמיעה בעלי ליקויי שמיעה, עלולה להיות בסיכון להידרדרות בשמיעה לאחר תקופה ארוכה של שימוש.





בטיחות המוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מתוכננים לעמוד בפעילויות רגילות ובחשיפה אקראית זמנית לתנאים קיצוניים. לעולם אין לטבול את מכשירי השמיעה במים. מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו תמיד את מכשירי השמיעה לפני פעילויות מסוג זה, שכן מכשירי השמיעה מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את פתחי המיקרופונים. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.
- ① הגנו על מכשירי השמיעה ועל אביזרי הטעינה מפני חום (לעולם אל תשאירו אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תייבשו את מכשירי השמיעה או את אביזרי הטעינה באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים (משום שקיימת סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.





① אל תניחו את אביזרי הטעינה בקרבת משטח בישול הפועל באמצעות אינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך אביזרי הטעינה עשויים לספוג אנרגיה אינדוקטיבית, מה שעלול לגרום להרס תרמי.

① יש להחליף את הכיפות מדי שלושה חודשים או כאשר הן מתקשות או מתבלות. הדבר נועד למנוע מהכיפות להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.

① אל תפילו את מכשירי השמיעה ואת אביזרי הטעינה. נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק למכשירי השמיעה ולאביזרי הטעינה.

① יש להגן על המטען, ערכת הטעינה וספק הכוח מפני זעזועים. אם המטען, ערכת הטעינה או ספק הכוח ניזוקים כתוצאה מזעזוע, אין להשתמש בהם יותר.

① אחסנו את מכשירי השמיעה במטען אם אינכם משתמשים בהם במשך פרק זמן ארוך.





① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכרוכות בקרינה כפי שמתואר בהמשך, עשויות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI המייצרות שדות מגנטיים. אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה בעת מעבר בשערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים שבהם אסור להשתמש בצידוד אלקטרוני.

① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה, אחרת לא ניתן להבטיח את אמינות הטעינה.

① טענו את מכשירי השמיעה אך ורק באמצעות ערכת הטעינה והמטענים המאושרים המתוארים במדריך למשתמש זה, אחרת עלול להיגרם נזק למכשירים.





① מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון וערכת הטעינה מכילה סוללת ליתיום-פולימר. שתי הסוללות הן בעלות דירוג ואט לשעה של פחות מ-20, אשר נבדק בכפוף לתקן UN 38.3 של UN Manual of Tests and Criteria (מדריך האו"ם לבדיקות וקריטריונים) ויש לשלוח אותן בהתאם לכל הכללים והתקנות הנוגעים למשלוח בטוח של סוללות ליתיום-יון וליתיום-פולימר.

① מכשירי השמיעה מכילים את הרכיבים החדשים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עלולים לגרום להפרעה (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה בכמה דרכים. החליפו תכנית במכשירי השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.





① מכשירי שמיעה אלה הם בעלי סיווג IP68 (עומק של מטר אחד למשך 60 דקות) ומתוכננים לשימוש בכל המצבים השונים של חיי היומיום. לכן אין סיבה לחשוש מחשיפת מכשירי השמיעה לרטיבות כתוצאה מגשם או זיעה. עם זאת, מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לשימוש בפעילויות מים הכוללות מים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.





דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications (Devices and Hearing Aids), ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הנייד על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות הטלפון הנייד. לדוגמה, הסכום של דירוג 4 (M4) למכשיר השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב את הדירוג המשולב 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.





רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון. ^①





ממסך טינטון

ממסך הטינטון משתמש ברעש בפס רחב כדי להקל זמנית על הפרעת הטינטון.

אזהרות לגבי ממסך הטינטון

⚠ ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון.

⚠ המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

⚠ ההתאמה האישית של מכשירי שמיעה בהולכת אוויר אשר כוללים את ממסך הטינטון צריכה להיעשות בידי קלינאי תקשורת אשר מכיר את המקרה האישי שלכם ויודע לטפל במקרים של טינטון.





⚠ אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשירים ופנו לרופא.

⚠ ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון לרמה העלולה לגרום לנזק בלתי הפיך לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשירי השמיעה יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לכם לאי נוחות.





מידע חשוב

① ממסך הטינטון מחולל צלילים כחלק מתכנית מותאמת אישית לניהול זמני של הטינטון, כדי להפחית את ההפרעה הנגרמת על ידי הטינטון. יש להשתמש בו אך ורק לפי ההוראות של קלינאי תקשורת אשר מכיר את האבחון שלכם ויודע לטפל בבעיית הפרעות הטינטון.

① אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.

① ממסך הטינטון מיועד למבוגרים בני 18 ומעלה הסובלים הן מליקויי שמיעה והן מטינטון.



9. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה ובערכת הטעינה וכן הטעינה, ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

שימוש	טעינה	הובלה	אחסון	
טמפרטורה טווח מרבי	+40°C עד +5°C (104°F עד 41°F)	+60°C עד -20°C (140°F עד -4°F)	+60°C עד -20°C (140°F עד -4°F)	+60°C עד -20°C (140°F עד -4°F)
טווח מומלץ	+40°C עד +5°C (104°F עד 41°F)	+20°C עד 0°C (68°F עד 32°F)	+20°C עד 0°C (68°F עד 32°F)	+20°C עד 0°C (68°F עד 32°F)
לחות טווח מרבי	85% עד 0% (ללא עיבוי)	70% עד 0%	70% עד 0%	70% עד 0%
טווח מומלץ	60% עד 0% (ללא עיבוי)	60% עד 0%	60% עד 0%	60% עד 0%
לחץ אטמוספרי	עד 500 hPa 1,060 hPa	עד 500 hPa 1,060 hPa	עד 500 hPa 1,060 hPa	עד 500 hPa 1,060 hPa

10. מידע והסבר על הסמלים

באמצעות הסמל של CE, Sonova AG מאשרת כי מוצר זה – לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי 2017/745 MDR, הוראת מכשירים רפואי 93/42/EEC ושל ההנחיה בדבר ציוד רדיו 2014/53/EU.



המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת ההנחיות שצינו לעיל.

סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק מסוג Type B. פני השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק מסוג Type B שבא במגע ישיר עם המטופלים.



מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בהנחיה 93/42/EEC של האיחוד האירופי.



מציין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריכים אלה וייקחו אותם לתשומת ליבם.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.



מידע חשוב על השימוש ועל בטיחות המוצר.



ממל זכויֹות יוצרים



ממל זֶה מציין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



סימון ביפן לציון ציוד רדיו מאושר



מספר סידורי

SN

מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי

REF

מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.

MD

ממל זֶה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריך זה וייקחו אותו לתשומת ליבם



דירוג IP = דירוג הגנת כניסה. דירוג IP68 מצביע על כך שמכשיר השמיעה עמיד למים ולאבק. הוא שרד טבילה מתמשכת במטר אחד של מים במשך 60 דקות ו-8 שעות בתא אבק בהתאם לתקן IEC60529

IP68



תאריך הייצור



ממפרטורה בעת הובלה ואחסון: -20 עד +60 מעלות צלזיוס (4-
עד +140 מעלות פרנהייט)



לחות בעת אחסון: 0% עד 70%, כאשר אינו נמצא בשימוש.



לחץ אטמוספרי במהלך הובלה ואחסון: 500 hPa עד 1,060 hPa



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך את המכשיר הזה ואת המטענים כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על הסביבה ועל הבריאות.





סמלים החלים על ספקי כח אירופאים בלבד

ספק כח בעל בידוד כפול



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי



11. מידע על תאימות

הצהרת תאימות

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של הנחיה 93/42/EEC בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו.

טכנולוגיה ברמה 1

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR 2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו.

ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian (RSM) Radio Spectrum Management ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תווית התאימות R-NZ מתייחסת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.



R-NZ

הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.



הודעה 2

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה





פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

סוג אנטנה	אנטנת לולאה ותהודה
תדר פעולה	2.4 GHz – 2.48 GHz
אפנון	GMSK ,Pi/4 DQPSK ,GFSK
מתח מוקרן	< 2.5mW

Bluetooth®

טווח	~1m
Bluetooth	4.2 מצב כפול
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP

עמידה בתקני פליטה וחסיונות

תקני פליטה	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11 /AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025





EN 60601-1-2	תקני חסינות
IEC 60601-1-2	
EN 61000-4-2	
IEC 61000-4-2	
EN 61000-4-3	
IEC 61000-4-3	
EN 61000-4-4	
IEC 61000-4-4	
EN 61000-4-5	
IEC 61000-4-5	
EN 61000-4-6	
IEC 61000-4-6	
EN 61000-4-8	
IEC 61000-4-8	
EN 61000-4-11	
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2)	
ISO 7637-2	





המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם
בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת
מכשירי השמיעה.

תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

_____	<input type="checkbox"/>

_____	<input type="checkbox"/>

_____	<input type="checkbox"/>

_____	<input type="checkbox"/>

_____	<input type="checkbox"/>





הערות נוספות

Blank lined area for additional notes.







Sonova AG
 Laubisrütistrasse 28
 CH-8712 Stäfa
 Switzerland



יבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH
 Max-Eyth-Str. 20
 70736 Fellbach-Oeffingen, Germany



www.hansaton.com





029-6636-27 V1.00/2022-01/CZ © 2020 Sonova AG. All rights reserved.



מפיץ



7 613389 552003

